

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA, 1111 EAST 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
雨後有今天
度五溫高最
度零溫低最

太平協和公司發言人聲明

世博地盤內土地分售 辦法與大廈單位有別

（溫哥華訊）太平協和公司發言人，日前在溫哥華地產商會，向地產商及傳媒，解釋世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。

該公司發言人表示，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。該公司發言人表示，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。

他強調指出，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。該公司發言人表示，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。

他強調指出，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。該公司發言人表示，世博地盤內土地分售辦法，與大廈單位有別。

加美自由貿易法案 週五由參議院通過

將依期於元旦生效

（渥太華訊）加拿大自由貿易法案，將於週五（三十日）由參議院通過，並將於元旦（一月一日）正式生效。

該法案將使加拿大與美國之間的貿易關係，進入一個新的階段。該法案將使加拿大與美國之間的貿易關係，進入一個新的階段。

禁香烟廣告法例 一月一日起生效

（渥太華訊）一項禁止在香烟包裝上印有香烟廣告的法例，將於一月一日起正式生效。

該法例將禁止在香烟包裝上印有香烟廣告。該法例將禁止在香烟包裝上印有香烟廣告。

新聞簡報

養老金額有所更正

（渥太華訊）聯邦政府，日前公佈，將對養老金金額進行更正。

該政府表示，將對養老金金額進行更正。該政府表示，將對養老金金額進行更正。

電話騷擾歹徒就擒

（溫哥華訊）溫哥華警方，日前逮捕了一名涉嫌電話騷擾的歹徒。

該警方表示，已逮捕了一名涉嫌電話騷擾的歹徒。該警方表示，已逮捕了一名涉嫌電話騷擾的歹徒。

古巴海面翻船 加婦一人喪生

（渥太華訊）一名加拿大婦女，日前在古巴海面的一艘遊艇上喪生。

該婦女是在古巴海面的一艘遊艇上喪生的。該婦女是在古巴海面的一艘遊艇上喪生的。

男子被毆昏迷不醒

（溫哥華訊）溫哥華警方，日前逮捕了一名涉嫌毆打男子的歹徒。

該警方表示，已逮捕了一名涉嫌毆打男子的歹徒。該警方表示，已逮捕了一名涉嫌毆打男子的歹徒。

移民部採取法律行動 控告保人追討款項

（溫哥華訊）移民部，日前對一名保人採取法律行動，控告其追討款項。

該部表示，已對一名保人採取法律行動。該部表示，已對一名保人採取法律行動。

六名難民申請人 請銷人聲跡

（溫哥華訊）六名難民申請人，日前向法院申請銷人聲跡。

該六名難民申請人，日前向法院申請銷人聲跡。該六名難民申請人，日前向法院申請銷人聲跡。

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.

恭祝聖誕新年快樂

與及徇眾要求，再接再勵！由十二月一日起，至十二月卅一日止，凡購買五十磅庄美國德州 A A 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購，敬希各客戶注意，勿失良機。

買送

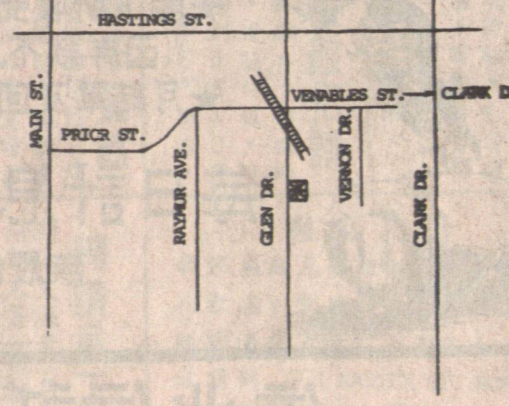


苗米
U.S. NO. 1
EXTRA FANCY
TEXAS
LONG GRAIN
RICE/RIZ



CAL PACIFIC
SWEET RICE
精米
PREMIUM QUALITY

COMET RICE, INC.
HOUSTON, TEXAS 77061
NET WT. 50 LBS. (22.68 kg)



HASTINGS ST.
PRINCE ST.
VANCOUVER ST.
CLARK DR.
VANCOUVER ST.
CLARK DR.

零沽批發
無任歡迎

營業時間：星期一至五 上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

首相穆倫尼新年文告稱 國家團結意義重大 加人現有更深認識

（渥太華訊）加拿大總理穆倫尼，日前發表新年文告，稱國家團結意義重大，加人現有更深認識。

中國總領館 星期一補假

（本報訊）據消息來源，中國總領館，將於星期一日補假。

恭賀新禧 萬事如意

甄氏宗親總會全人鞠躬

恭賀新禧 福壽康寧

鄭今夫夫婦鞠躬

恭賀新禧 新年快樂

林岳鑒鞠躬

恭賀新禧 財源廣進

李廷光鞠躬

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

中國古代玉雕發展簡史



中國是世界上著名的產玉國之一。由於玉具有溫潤細膩的質地，潔白無瑕的色澤，因而受到人們的喜愛。中國古代玉雕，是中國傳統文化的重要組成部分。它不僅是藝術的瑰寶，也是中國歷史的見證。從新石器時代的簡單打磨，到商周時代的繁複雕琢，再到明清時代的精湛工藝，中國玉雕經歷了漫長的發展歷程。本文旨在簡要介紹中國古代玉雕的發展簡史，探討其藝術特徵和文化內涵。

玉，在中國文化中具有極高的地位。《禮記》有云：「玉者，德之象也。」古人認為玉具有仁、義、智、勇、信五德。因此，玉雕不僅是裝飾品，更是君子人格的象徵。新石器時代，人們開始利用玉石製作工具和裝飾品。商周時期，玉雕藝術進入繁榮期，出現了大量的禮器，如琮、璧、圭、璋等。這些玉器造型莊嚴，紋飾精美，體現了當時高超的工藝水平。春秋戰國時期，玉雕開始向生活化、藝術化發展，出現了許多精美的佩飾。漢代以後，玉雕藝術不斷發展，題材日益廣泛，技法不斷創新。明清兩代，玉雕達到鼎盛，作品數量巨大，藝術成就卓越。現代玉雕繼承了傳統技藝，並融入了現代審美觀念，展現出新的面貌。

談稱名族民數少

舒楚

中國是多民族的國家，除漢族外，還有五十五個少數民族。這些民族在人口、語言、文字、風俗習慣等方面各有特點。少數民族的稱謂，往往與歷史、地理、文化等因素有關。例如，「匈奴」、「鮮卑」、「回鹘」等名稱，都反映了不同民族在歷史上的存在和發展。在現代社會，我們應該尊重每個民族的獨特性和文化傳統，促進各民族之間的交流與融合，共同建設繁榮富強的祖國。

蟹南江說雜秋金

甘

深秋時節，正是賞蟹的好時節。江南地區盛產各種名蟹，如太湖蟹、陽澄湖蟹等。這些蟹肉質鮮美，營養豐富，是秋季進補的佳品。在品嚐美食的同時，我們也可以了解一些蟹的生態習性和養殖技術。蟹的養殖需要良好的環境和科學的管理，只有這樣才能確保蟹的品質和產量。希望通過本文，能增加大家對蟹的認識，更好地享受這份季節的饋贈。

人體健康的標準

科文

一、有足夠充沛的精力，能從容不迫地應付日常生活和工作的壓力而不感到過度疲勞。

二、睡眠安寧，能從容入睡，不感到入睡困難。

三、睡眠充足，能從容起床，不感到起床困難。

四、應付能力強，能從容應付環境的各種變化。

五、能抗禦一般性感冒和傳染病。

六、體重適中，身材勻稱，站立時頭、頸、肩、腰、腿、腳各關節均能感到舒適。

七、眼睛明亮，反應敏捷，不感到疲勞。

八、牙齒清潔，無空洞和痛感，齒齦顏色正常，無出血現象。

九、頭髮有光澤，無頭屑。

十、肌肉、皮膚富有彈性，走路感覺輕鬆。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華市打東街258號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②重慶②成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州②上海①廣州②
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

代理各大航空公司內外廉價機票
主理 FRED YAU

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
卡加利 由\$157起 點間頓 由\$175起
雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起
溫地辟 由\$274起 沙省 由\$204起
滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起
三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起
中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由\$1399起，包六晚一流酒店，每日早餐，機場接送，半日觀光，直飛機票。
*香港廣東十四日遊由\$1788起
日期一月二十六日，轉道香港、中山、江門、新會、開平、台山、廣州。
*星馬港十二日遊，由\$1868起
日期一月六日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城，台灣九日遊，由\$1368起
日期一月二十八日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城，泰國九日遊，由\$1398起
日期一月三十一日，包酒店，觀光，一日三餐。
*東京，台灣十日遊，由\$1748起
日期一月十七日，包酒店，觀光，一日三餐。
美國旅遊
*迪士尼、三藩市、滿城八日航空團，由\$630起
日期十二月十八、二十、二十一、二十二日。
*迪士尼、三藩市、滿城十日巴士團，由\$505起
日期十二月二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七日。
*迪士尼三晚酒店連機票，每日出發，由\$313起
*三藩市三晚酒店連機票，每日出發，由\$269起
*滿城三晚酒店，機票，由\$229起
*檀香山六晚酒店，機票，由\$579起
*代售各地特價機票，各種旅遊團
*旅遊保險，歡迎查詢
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話: 669-6412, 681-3816

加勒比海
海陸空歡樂暢遊
海上暢遊，新鮮感受
美酒佳餚，口福不淺
豪華賭場，夜夜笙歌
熱帶風情，購物天堂
帝皇享受，貴賓款待
加送通亞美酒店住宿，並包括溫哥華來回溫哥華機票，更可安排加送迪士尼世界、世界電影(EPCOT CENTRE)等等。
預定特價 加幣\$1,539起(內陸)(小童另有特價)
(華人領隊，隨團照顧)
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話: (604) 685-9366

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
電話: (604) 685-9366

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎
總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999
第一分店: 1669 Johnston St. Vancouver, B.C. ☎ 669-5457
第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

中國國際介紹服務
卑詩省最經濟，有專人服務之介紹中心，專門為由廿一至一百零一歲男女作適當之介紹。
有意者請電: 876-3393

日昇
sunrise the great tofu maker
日昇食品公司舉辦1989新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎: 來回香港、溫哥華機票兩張 (價值\$2,000)
貳獎: 微波爐一座 (價值\$400)
三獎: 電飯煲一個 (價值\$250)
特別獎: 日昇禮券\$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格
日昇門市部地址: 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET 260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)
日昇食品製造廠: 729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165
農曆新年精選遊
*香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$978
*國泰747直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198
*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1028
中國遊
*香港、廣州、桂林、上海、杭州、北京、西安、廣州、香港 16天 (\$2468)
出發日期: 二月二十七、三月六、十三、二十七日。
*香港、廣州、桂林、北京、杭州、上海、廣州、香港 14天 (\$2298)
出發日期: 二月二十五、三月四、十一、十八、二十五、四月二、九、十六、二十三、三十日。
*香港、廈門、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、香港 18天 (\$2438)
出發日期: 三月十七、二十四日。
特別介紹
*溫哥華——香港或台灣來回 \$799
*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
*多倫多 \$249
*卡加利 \$157
*渥太華 \$349
*愛民頓 \$175
*三藩市 \$223
*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381
公證人黃堃俠專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
特 價
羅省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327
代理 燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88

乘直升機向警崗開火

哥國匪幫二度劫獄 空襲成功五匪越柙

警方相信與毒品集團有關 機師稍後被捕

【美聯社哥倫比亞市廿四日電】哥倫比亞警方週三表示，一架載有五名匪徒的直升機，週二晚在該國北部城市卡利附近，向警崗開火，並成功劫獄。警方相信這批匪徒與一個龐大的毒品集團有關。該直升機在卡利附近的一處機場降落，五名匪徒隨即逃脫。警方在現場發現了直升機的殘骸，並逮捕了其中一名機師。警方表示，這批匪徒是來自哥倫比亞北部的「巴里奧」幫派，該幫派在當地擁有極大的勢力。警方目前正在全力追緝這五名匪徒，並加強了對該地區的巡邏。

聖誕特赦 榜上無名

墨國重犯乘機騷亂 擊斃獄長狹十多人

【路透社墨西哥城廿四日電】墨西哥警方週三表示，在墨西哥城的一間監獄中，週二晚發生了一場嚴重的騷亂。數十名囚犯利用聖誕節特赦的機會，在監獄內發動了暴亂，並擊斃了獄長。警方表示，這場騷亂發生在「普里西塔」監獄，該監獄是墨西哥最大的監獄之一。在騷亂期間，囚犯們向獄警投擲了磚塊和石頭，並放火了。獄長在混亂中受傷，最終不治身亡。警方在騷亂中逮捕了數十名囚犯，並關閉了該監獄。警方表示，這場騷亂是墨西哥監獄系統長期以來暴力問題的體現，並呼籲政府採取措施改善監獄環境。

狂歡夜催淚彈爆炸 沖繩的士高大混亂

廿三人受傷 其一為香港女子

入口從禍島關遊 毒中體集客旅日 療治受接院送被八十七

【美聯社東京廿四日電】日本警方週三表示，在東京的一場狂歡夜中，發生了一場嚴重的爆炸事故。一名香港女子在爆炸中受傷，目前仍在醫院接受治療。警方表示，這場爆炸發生在東京市中心的一條街道上，當時正值聖誕節期間，街上人山人海。一名男子在狂歡夜中放煙火，結果引發了爆炸。警方在爆炸中逮捕了兩名男子，並關閉了現場。警方表示，這場爆炸是東京近年來最嚴重的爆炸事故之一，並呼籲市民在狂歡夜中注意安全。



法國婦人鼻子獨特 找尋塊肉全憑嗅覺

法國婦人鼻子獨特 找尋塊肉全憑嗅覺

【法新社巴黎廿四日電】法國一名婦人，利用其獨特的鼻子，在聖誕節期間，找到了一塊失蹤的肉。這名婦人表示，她是在一家肉店中，憑著自己的嗅覺，找到了這塊肉。這塊肉是在聖誕節期間失蹤的，當時引起了當地居民的關注。這名婦人表示，她從小就擁有這種獨特的嗅覺，並一直利用它來尋找失蹤的物品。警方在接到這名婦人的報案後，立即展開了調查，並最終在該肉店中找到了這塊肉。警方表示，這名婦人的嗅覺確實非常獨特，並對其進行了進一步的研究。



蘇格蘭油船斷續 海中漂浮待救援

蘇格蘭油船斷續 海中漂浮待救援

【美聯社蘇格蘭廿四日電】蘇格蘭警方週三表示，一艘在蘇格蘭海域失事的油船，目前仍在海中漂浮，等待救援。這艘油船是在週二晚失事的，當時正在駛往蘇格蘭的一處港口。油船上載有大量的石油，如果發生洩漏，將對當地的環境造成嚴重的威脅。警方目前正在全力追緝這艘油船，並呼籲市民提供有關該油船的消息。警方表示，這艘油船的失事是蘇格蘭近年來最嚴重的海難事故之一，並呼籲政府採取措施加強對海上交通的安全管理。

Xmas Sale

500 LINES 高度傳真 28吋大畫面 \$1199

TRADE IN 減收\$200 祇售\$999

28吋遙控電視 旋轉式機座 原價\$988 減收\$100 祇售\$888

Sale RCA Color Television

875-6442 免收首期 至明年三月才付款

21吋遙控電視 原價\$499 減收\$100 祇售\$399

4 HEAD RCA 遙控錄影機有便鏡 大減價 祇售\$499

電視攝影機：以上任擇一款

無線電行 D&K T.V. LTD.

3951 KNIGHT ST. 一近 KINGSWAY (KNIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

聖誕大酬賓 恭祝聖誕快樂 想買禮物，請到平霸啦！

全部貨品九折 (除特價品外) 最合送禮！

SANYO

最新89年 高級錄影機 無線遙控 VHR9100 特價369.00

20吋 91C580 彩色電視機 無線遙控 99台

SANYO 特價499.00

修理部：精修TV, VCR, HI-FI及CAR STEREO 服務部：錄影帶轉錄路，香港 加拿大

KINYO

雙向迴帶機 特價38.88

唱片 特價8.99 唱帶 特價6.99

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標麵粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

超級簡便 ...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION CHANGCHONG FOODSTUFFS MANUFACTURING CO. LTD. 10000000 Tel: 4891 8700 CN

生油王 SUPERIOR SOY

中國糧油食品進出口總公司 廣東省食品分公司 中國廣州市沿江西路59號 電話：「FOODCO」 電傳：44381 KFDCC CN 電話：887598

黃豆：超級醬油的主要成份

其營養價值極高，含有維他命A及維他命D，鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

六克碳水化合物七克，適合微量的。五、能抗禦一般性感冒和傳染病。十、肌肉、皮膚富有彈性，走路感覺輕鬆。

...不...香港...出發日期

...兩...北京...出發日期

●保證有...●機票有效...●代辦手續...●出發前...●本公司...廣州...西安...桂林...北京...上海...杭州...代理...

快

*農... *香港... *國泰... *台灣...

熱鬧的聖誕黃金檔

有聖誕節已到了，為慶祝聖誕節，各大電視台紛紛推出聖誕特輯，為觀眾帶來歡樂。在聖誕節期間，各大電視台紛紛推出聖誕特輯，為觀眾帶來歡樂。在聖誕節期間，各大電視台紛紛推出聖誕特輯，為觀眾帶來歡樂。

陳寶珠元旦生日慶祝會

陳寶珠將於元旦晚間在「麗的電視」舉行生日慶祝會，屆時將有精彩的歌舞表演，並有豐富的抽獎活動。



賽比唱歌界世黎巴、海上 播直場現線無拔港今區港

「麗的電視」將於元旦晚間在「麗的電視」舉行生日慶祝會，屆時將有精彩的歌舞表演，並有豐富的抽獎活動。

「麗的電視」將於元旦晚間在「麗的電視」舉行生日慶祝會，屆時將有精彩的歌舞表演，並有豐富的抽獎活動。



「麗的電視」將於元旦晚間在「麗的電視」舉行生日慶祝會，屆時將有精彩的歌舞表演，並有豐富的抽獎活動。

中文金曲新人獎

「草蜢」呼聲最高
其他四強是：夢劇院、李達成、許志安及周慧敏。

代客搬運

本公司提供專業的搬運服務，包括家具、電器、書櫃等。服務範圍涵蓋全港，收費合理，信譽保證。

CARTER HONDA

736-2821
2390 BURNARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特價優待華人
89年新車

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
專業攝影，人像、風景、建築等，技術精湛，價格公道。

NATIONAL AUTO SALES

VIC R. MANUZON
Sales Representative

若你想擁有一輛性能一流之車，
★1987年全新標域 (BUICK) GNX。
全國獨一無二。
請親臨本公司睇車，與 VIC R. MANUZON 洽。

榮聘 黃文威律師 WALLACE M. WONG

加入本事務所，黃律師精通國語、粵語。
承辦：移民 地產 商務

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI SINGER
專營各國名廠衣車、車針、蝴蝶牌、胸花、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

本田雅廊

加拿大超越羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈一指的車行

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND SUZUKI
3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL: 273-0331

Speed.
全新89年新車，輕已抵溫市，歡迎試車及選購，88年新車大平賣！

城市駕駛學校 City Driving School

NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街5869號
電話：321-3722

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街223室
電話：327-9174 872-0058

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

(1977)
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 全學自動級棍波車 程 130 元

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街223室
電話：327-9174 872-0058

恭祝聖誕
並賀新年

潘世豪

SAVIO POON

873-6880

▲雲東旺店餐館生意出售，價八萬餘。
▲雲東旺市中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501
Pager: 680-2932

▲雲東全層已建出
餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲旺商業2舖樓上租文，收租好C2
地二萬尺，售廿二萬餘。

▲雲東兩層4房上下土庫完成，
大池40x120，價十六萬餘。

雲東近福街商業舖樓上5個
舖位，近唐人街，每年收入3
萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124
新裝修，價十三萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業
主自住保養好，地庫33x
122，價十八萬餘。

▲雲東12房土庫完成，業
主自住保養好，地庫33x
122，價十八萬餘。

▲KINGSWAY四萬餘尺旺
BURNABY商業地，可發展大
商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺
百老匯街，移民投資，祇售
二萬餘元。

舊屋業主請注意
現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計新屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九
時至十一時。
歡迎詢問

HONG SHING TRADING CO. LTD.
115-2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel: (604) 255-6808

參茸行

康勝

平過八折 貨真價實
發菜 每兩\$2.80 雲耳 每兩\$0.80 鮑京參 精辦
攪仁 每磅\$5.80 一級日本花菇 每磅\$28.50 參茸藥材
雞心菜 每磅\$3.80 菊花 每磅\$5.00 參茸藥材
生白果 每磅\$5.80 栗子乾 每磅\$3.80 參茸藥材
白果仁 每磅\$11.50 松子仁 每磅\$4.50 參茸藥材

七天營業·營業時間：上午十時至下午七時

汽車意外受傷

速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市只此一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272

百老匯西街999號750室 夾 OAK 街 BCAA 大廈內

黃龍藝苑

嘉士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

牌品務畫務
招用服字服
架畫法禮真
鏡書書送傳
影印一毫

ming wo

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

美的彩色印刷

magic press 255-0055

專門承印

製宣大外餐彩社中
金傳型賣牌色團西
過單海餐單書月文
膠張報紙部籍刊

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

L*B

東成傢俬

L B FURNITURE

2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
CANADA
電話：873-5017

新張傢俬大酬賓

梳化床
\$399 單抽屜書枱

梳化及椅 \$548

雙抽屜書枱
\$98

咖啡枱 \$149

餐桌連六張椅 \$438

餐桌連四張椅 \$439

新張期間
●免費送貨
●梳化椅一律奉送
SCOTCH GUARD
防滲保護
價值\$65
七天營業
由上午十時至下午六時
星期一至三加開至七時
星期四、五加開至九時

七件頭睡房組合 \$669

POSTURE BEAUTY 床褥
單人床褥 \$69.99
雙人 \$169 (兩件)
雙人 \$199 (兩件)
大雙人 \$269 (兩件)

W

新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X' mas
Sale



一律減價酬賓
由七五折至九折

由十二月八日起，本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、

10% -25% OFF

新華攻勢，再接再勵
新華系列，保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

聘請男女教車師傅多名

5張

072 0111

1111 1111

1111 1111

文室

電子

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN

*商業樓。樓下兩層。二樓寫字樓。三樓七間租文。及原字樓。適合生意。一樓。生意好。週市生意。41部原字樓。每年生意十萬以上。前途無限。位於 MISSION 邊。離 45 分鐘。叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文。每年收入大約 \$32,000。叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089VANCOUVER EAST BRANCH
CONGRATULATES
DON QUAN
BEING TOP SALESMAN
APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988
ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986
and 1987
WANT RESULTS CALL DON QUAN
438-8161 420-466539,000 尺租文地
能起十二層大廈。位於
EDMOND 近 KINGSWAY 也近快
車站。每尺 \$35.00
PAH QUON OR DON QUAN

旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街。有二樓寫字樓出租。由一千尺至四千尺。舖租平。有意請電 DON OR PAH

▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新。六或七睡房兩廳房。近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON

生意出售

▲西餐館急賣。位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN。自助快餐大約六十座位。兩年新。樓上十多層寫字樓。前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街唐餐館急賣。每日只收七小時。生意日收 \$480 適合夫婦做。有前途。開價只 \$65,000 百60座位。

▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後兩層。位於 FRASER 街。兩年新。一萬九千元。自住收租均宜。開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓。樓上租文。兩組每組三睡房自住收租均宜。樓下做生意。投資良機。開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便。叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122

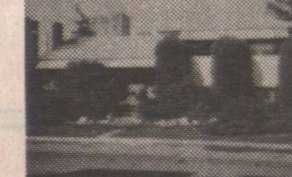
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋。有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN

西區商業樓及租文

兩年新。樓下舖位。樓上租文及寫字樓。地下能泊十九架車。叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋。地大 101-172x200, 65 ACRES 有180度之雲峰風景。游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街。地大 61x120。有冷氣。近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋。近紅。新裝修。\$398,000



▲西區 41 街。屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅。叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH OR DON



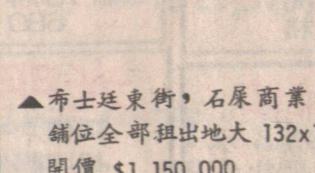
▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



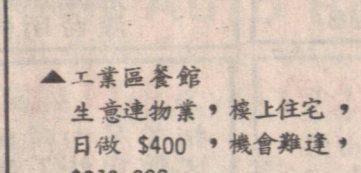
KENNETH KWAN

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$295,000
▲北雲四舖位。五年石屋商業 \$595,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



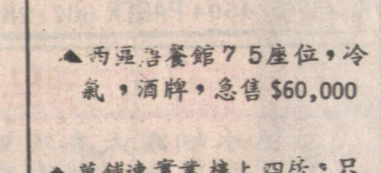
▲希士廷東街。石屋商業。九舖位全部租出。地大 132x122 開價 \$1,150,000



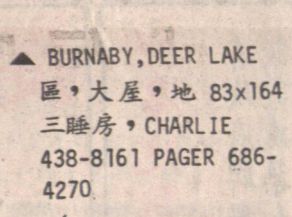
▲工業區餐館生意連物業。樓上住宅。日收 \$400。機會難逢。\$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修。33x123 C-2。\$288,000

▲西區餐館 75 座位。冷氣。酒牌。急售 \$60,000
▲美舖連實業樓上四房。只售 \$295,000

CHARLIE HING WING

▲\$209,000 新屋。新屋。高層林區。四睡房。2500 呎新屋。改備新形。有風景。可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區。大屋。地 83x164。三睡房。CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270



VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房。\$142,000 PETER CHAN 438-8161



▲1216-1218 E. 15 付屋。每連三睡房。地 50x106。每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988

KIM TING



▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571



▲新屋六房。地大 56x104 連後園三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438



▲廿五年三上二下。地大 45.7x112。兩夾 55 街。丁建新或梁太。



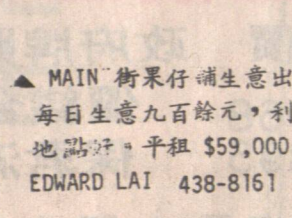
▲上二下。上下廚廁齊全。近乃唐夾劍橋。丁建新或梁太。



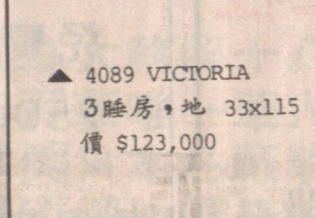
▲本那比三上二下。地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

JENNY LEUNG
255-5438
住宅電話: 437-9733

EDWARD LAI

▲建築地 LAN' AND 40TH 33x124。13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果仔舖生意出賣。每日生意九百餘元。利錢高。地 13x124。平租 \$59,000 EDWARD LAI 438-8161



▲4089 VICTORIA 3 睡房。地 33x115。叫價 \$123,000



▲近女皇公園。四睡房連取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區。共五睡房。西人業主。保養良好 \$188,800。陳培 321-0577

PETER CHAN
PAGER: 686-6699
住宅電話: 321-0577

TONY WONG

▲東區屋。三上。二下。各有廚房。地 33x106。樓上十六百尺。樓下一尺黃漢 876-2335



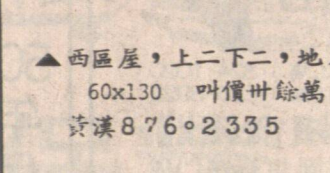
▲靚仔屋。地大 50x122。屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335



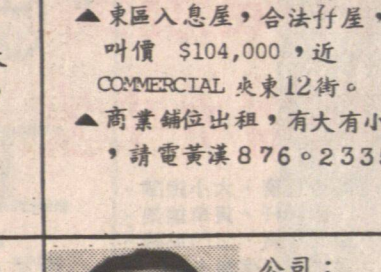
▲西區廿一年屋。五睡房。地大 44x165 尺。近西 41 街。交通方便。叫價 \$395,000



▲西區 21 年。五睡房。地 44.3x165。近 15 街。叫價 \$876,233

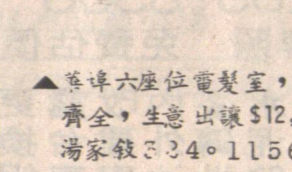


▲西區屋。上二下二。地大 60x130 叫價卅餘萬。黃漢 876-2335

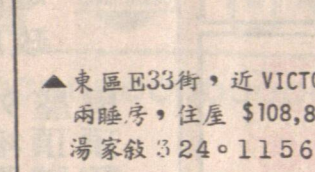
▲東區入息屋。合法付屋。叫價 \$104,000。近 COMMERCIAL 夾東 12 街。
▲商業舖位出租。有大有小。請電黃漢 876-2335

STAN TONG

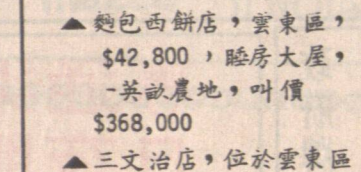
▲18 年新三房上。兩房下。兩廚三廁。風景區 \$189,000



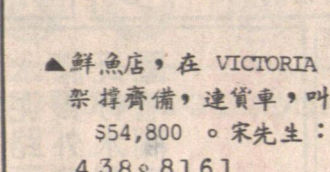
▲雲峰十一單位租文。年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家紋 324-1156



▲雲峰六座位電單車。設備齊全。生意出讓 \$12,000 湯家紋 324-1156



▲雲峰六座位電單車。設備齊全。生意出讓 \$12,000 湯家紋 324-1156



▲雲峰六座位電單車。設備齊全。生意出讓 \$12,000 湯家紋 324-1156

宋傑生
公司: 438-8161
PAGER: 680-9300

KEN LIM



▲華埠商業 1111 東片街二層高商業樓。自用或收租。\$1,350,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000



▲22 單位租文。地區好。24 年新。入息好。價 \$859,000



▲白石鎮商業樓出售。餐館。租金。一萬三千。叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161



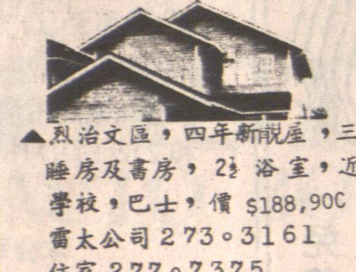
▲素利新商業兩舖位 62x117 \$349,900。陳培: 438-8161



▲本埠八年新三睡房城市住屋。叫價 \$133,000 PATTY LEE 公司 438-8161 住宅 327-6877



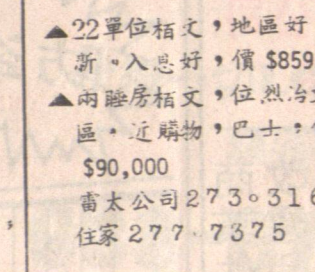
ANNETTE LOUIE



▲烈治文區。四年新屋。三睡房及書房。2 浴室。近學校。巴士。價 \$188,900 雷太 273-3161 住宅 277-7375



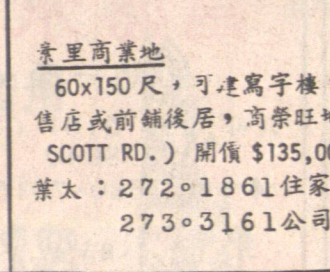
▲兩睡房屋。全新。地 50x110。價 \$99,900 烈治文近機場。出區極方便。雷太 住宅 277-7375



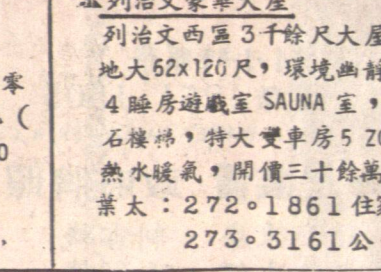
▲兩睡房租文。位於烈治文中心區。近購物。巴士。價約 \$90,000 雷太 273-3161 住宅 277-7375



▲烈治文一睡房。已賣出。地 30x100。洗乾衣機。列治文 2 層大屋 \$205,000。2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房。2 廚 3 浴室。雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲素里商業地 60x150 尺。可建寫字樓。零售店或前舖後居。高利旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



▲列治文豪華大屋 列治文西區 3 千餘尺大屋。地大 62x120 尺。環境幽靜。4 睡房遊戲室 SAUNA 室。雲石樓梯。特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣。開價三十餘萬。雷太: 272-1861 住宅 273-3161 公司

五十小時不進食
驗，四人均表示
偶有肚餓感覺外
尚未感身體不適
這次馬拉松絕
行動，預計一日
結束。

SOLE AGENT: MEAGHERS DISTILLERY LTD.

經理：張鑑釗
地址：華埠分行片打東街130號
電話：685·3935

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ **LANGARA 區** 320 WETHERSFIELD DR. 7年 2400 平方呎，兩房一書房，大客廳，近公園及商場，環境優美，有泳池，玻璃浴室，蒸氣浴，月租 \$116,000，價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ **626 街** 56x140 大地近甘比街及公園，三層五房四浴室，全屋地毯 \$1575 至十一月，勿打擾，黃金地段，黃金地段 688-7888



▲ **740-742 E. 10TH AVE** 17年新合治行，地大 33x122 呎，三層三房，一浴室，開價二十萬餘，林麗儀 688-7888 或黃金地段 688-7888



▲ **2647 E. 10TH AVE VAN.** 39年新，地段好，樓上兩房，樓下兩房，有兩浴室，\$128,900 則麗芳 680-4848



▲ **近唐人街** 45x121, ZONED RT-3 HARRY WIEDMAYER 688-7888 736-6194



▲ **寫字樓出租** 開設自己的寫字樓，四五百平方呎，近甘比街，二樓，有寬大接待處。



▲ **7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.** 19年新雙車，每間二樓有三睡房，已租出，月租 \$550 或 \$513，地 69x114，價 \$195,000 VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888



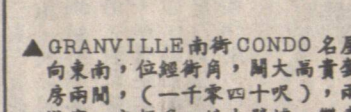
▲ **市中心區** 16 單位複式 1019 BUTE 街，BUTE 夾 NELSON 地 66x131，WED ZONED，收租可達 7.3 厘，全新裝修，靚靚文區，全年收入 \$116,000，價 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ **5359 MORELAND DR. B.B.Y.** 地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房，樓下一房，有泳池，開價 \$229,000，則麗芳。



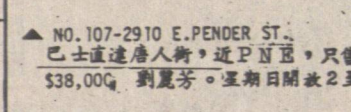
▲ **888 W. 18TH AVE.** 位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地 33x122 上層三睡房，土庫一完成套房，全新，月租 \$1300，價 \$235,000 黃金地段，林麗儀 688-7888



▲ **GRANVILLE 南側 CONDO** 名屋向南，位於甘比街，開大高貴套房兩間，(一千零四十呎)，兩浴室，衣櫃多，地庫完成，雙車位，環境清靜開價十三萬餘。MICHELLE LIOT 688-7888 或 686-4028



▲ **3152 EUCLID** 樓上 2 房，樓下 2 房，兩房，整間及整齊，地段好，開價 \$112,800



▲ **NO. 107-2910 E. PENDER ST.** 巴士道邊唐人街，近 P.N. 區，只售 \$38,000 則麗芳。星期日開 2 至 4



▲ **3219 CORDIER ST.** KILLARNEY 區，30 年新清淨靚屋，三睡房，大休息室，水吧，價 \$183,900 則麗芳 688-7888



▲ **2086 ALLISON RD.** UBC 大學區，地大 \$18,920 方呎，36 年新上三房三浴室兩浴廁，林麗儀。黃金地段 688-7888



▲ **KERRISDALE 區** 2018 W. 42ND AVE. 地 49.5x118.55 3428 平方呎，價 \$598,000，五睡房一書房三浴室及一書房，VOY WONG 645-5368



▲ **3742 WARREN ST. B.B.Y.** 地大 32.9x120 呎，全新屋，上三房一書房，下一房有兩浴廁，開價 \$239,000 則麗芳 688-7888



▲ **1749 E. 11TH AVE.** 獨立地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127 地段好，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **8881 ASHBY** 靚屋近學校，交通方便，室內設計及用料一流，裝修樓上二睡房，底層可看到光，廚房有充足廚櫃，兩大飯廳及可看到地庫下的家庭室。



▲ **本拿比地大 60x113** 18 年新，保養好，3 睡房，1 睡房土庫完成，1500 平方呎樓上，有 2 浴室，則麗芳 680-4848 則麗芳 645-2882



▲ **本拿比 KITCHENER 近 HOLDON** 地區優靜，地大 66x122，樓上 3 房，樓下 1 房，土庫完成，保養優美，雙車房，則麗芳 680-4848 則麗芳 645-2882



▲ **ARBUTUS 區** 2663 W. 21 ST AVE. 地 53x120，3800 平方呎，價 \$638,000，五睡房，一書房三浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲ **1008 街** 50x125 街角地，38 年新，兩房，雙層窗門，自住或投資，黃金地段。



▲ **7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.** 49.4x171.8 近甘比街，全新屋，共 7 睡房四浴廁，4050 呎，風景一流，開價 \$419,000 則麗芳。黃金地段 688-7888



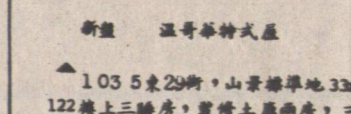
▲ **5675 RUPERT ST.** 53x110 地大，近 KILLARNEY 區，31 年新，上三房，下二房，二浴室，保養一流，林麗儀。黃金地段 688-7888



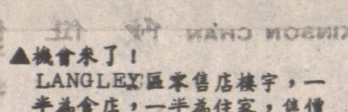
▲ **所售** 溫哥華特式屋，3515 E. 29TH AVE. 樓上 3 房，樓下 3 房，地段好，開價 \$209,000。\$199,900



▲ **2752 E. 8TH AVE.** 4 年新溫哥華特式屋，樓上 3 房，樓下 2 房，有書房，開價 \$232,000，電報 688-7888 則麗芳 680-4848



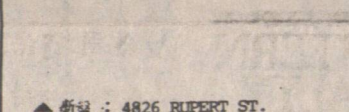
▲ **溫哥華特式屋** 103 5 年新，山景，地 33x122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三浴室，八層保養良好，樓下大約 1250 平方呎，電 688-7888 則麗芳 645-5368 VOY WONG 或 688-7888 SHARON LUM



▲ **換新來了!** 溫哥華特式屋，一平為食店，一平為住宅，售價 \$400,000 可個別賣出，樓宇資料詳情請查詢：HARRY WIEDMAYER 688-7888



▲ **1575 W. 59TH AVE. VAN.** 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 688-7888



▲ **新屋** 4826 RUPERT ST. 樓上地，四房，2 房 1 書房，交通方便，開價 \$117,500



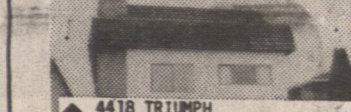
▲ **1132 DUTHIE ST. B.B.Y.** 1 年新溫哥華特式屋，地大 41x132 樓上 1800 呎，開價 \$269,000 電報 645-2882



▲ **441 S.E. MARINE** 地大 50x159 全新，溫哥華特式屋上三房，下三房，5 浴室，4400 方呎，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **5524 UNION ST. B.B.Y.** 地大 65.98x132 六睡房，五浴室，材料手工最佳，風景優美，有三個獨立門口，勿打擾租客。則麗芳 680-4848 則麗芳 645-2882



▲ **4418 TRIUMPH** 17 年新，8 睡房，4 浴室，3 層高，有書房，合大家庭，連 3000 SQ. FT. 電報 688-7888 則麗芳 645-2882 則麗芳 680-4848



▲ **經銷一睡房 CONDO** 保養良好，新設計，位於三樓，大廳寬敞明亮，近溫哥華中央醫院，合初次買屋或投資，價 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194 688-7888



▲ **NO. 11155 W. 10TH AVE.** 西區靚屋，2 大睡房，有主人套房，私人花園，開價 \$12 萬餘，電報 645-2882



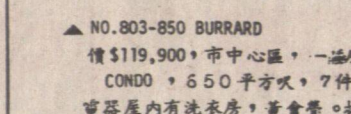
▲ **2858 E. 6TH AVE** 3 年新溫哥華特式屋三層，上三下二房，獨立門口近巴士，商場則麗芳 873-0955



▲ **2560 S. MARINE DR.** 地 98x204.27 RS-18 ZONING 發展商，可興建 6 間獨立屋，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **中央公園** 石庫房大廈一大房兩書房，有書，近 METRO 及快車站，低管理費，MICHELLE LIOT 688-7888 則麗芳 686-4028



▲ **NO. 803-850 BURRARD** 價 \$119,900，市中心區，一睡房 CONDO，650 平方呎，7 件大電器屋內有洗衣房，黃金地段，林麗儀 688-7888



▲ **3248 E. 26TH AVE.** 位於 RENFREW 區，四睡房，一浴室，地 33x110 月租 \$830，租客好，價 \$149,000 林麗儀 688-7888 645-4559



▲ **1950 CEDAR DR. SHAUGHNESSY** LOC. MAJESTIC 四層高住宅，5100 平方呎，地 109x151，六睡房，價 \$880,000 VOY WONG 688-7888 黃金地段 梁寶琴



▲ **5062 GRANVILLE ST.** 地 70x145，42 年新 SHAUGHNESSY 區，四睡房，雙車房，新裝修，價 \$549,000 VOY WONG 645-5368



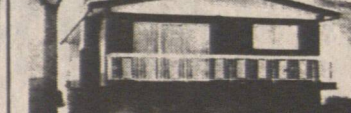
▲ **1166 MILLSTREAM ROAD-BRITISH PROPERTY.** 地大，有書房，環境優美，位於高尚住宅區，有私家路，五大睡房，主人套房，雙層玻璃窗，則麗芳 873-0955 電報 437-5529



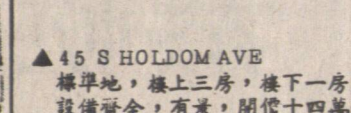
▲ **2187 VANNESS 近 19 街及 LAKEWOOD 山景湖景** 地 42x157 上下層各有兩房，保養好，位於華埠街尾土庫完成及有園，價 \$18 萬 MICHELLE LIOT 688-7888 則麗芳 686-4028



▲ **6916 BEATRICE ST.** 16 年新溫哥華特式屋，三上三下，有園，\$199,000 梁寶琴。則麗芳。688-7888



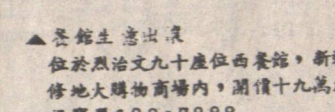
▲ **4688 UNION, B.B.Y.** 地 33x122，五睡房，三浴室，木地板，14 年新保養好，林麗儀 688-7888 則麗芳 645-4559



▲ **45 S HOLDON AVE** 樓上地，樓上三房，樓下一房，設備齊全，有書房，開價十四萬餘，則麗芳 873-0955 電報 437-5529



▲ **市中心，二睡房豪華複式**，近 STANLEY PARK，965 呎，二浴廁，首期只需一萬，林麗儀或 MICHELLE 688-7888



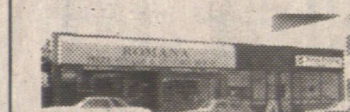
▲ **整新生意出讓** 位於烈治文山西區，新裝修地大購物商場內，開價十九萬九，梁寶琴 688-7888



▲ **3654 E. PENDER ST.** 地大 33x155，有書房，四睡房，41 年新，開價 \$164,800 林麗儀 688-7888



▲ **1655 31 街近 COMMERCIAL**，月租 \$550 33x122 呎地只售 \$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ **4656 至 4660 喜士街 B.B.Y.** 兩睡房 66x120，C4，有兩車房，有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲ **唐人街地旺** 唐人街地旺，五商業單位，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴。



▲ **1603 SPRINGER, B.B.Y.** 本拿比區 18 年新屋，地一 58x138，上層三睡房下層兩房三浴室，屋主退休，價 \$214,900 林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888



▲ **5660 COLLEGE HIGHROAD** 前南 155.35 呎，兩睡房 18,200 平方呎，五睡房，兩浴室，UNIVERSITY ENDOWMENT LAND 區，27 年新環境清靜，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **八組分租複式** 近西區兩年新，49.59x131.83 呎，年收五萬一，開價 \$775,000，設計一流，梁寶琴。則麗芳 688-7888



▲ **MARPOLE - 區公營屋** 1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下停車場 NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000 NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000 NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900 NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900 NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900 NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900



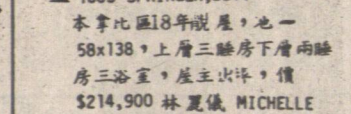
▲ **高尚住宅** 西區 661 KENWOOD RD.，地 99x132 33 年新，雙車房，雙車房，兩睡房及一書房，正層有壁爐土庫有大休息室及一睡房，兩睡房，公園路



▲ **生意連物業出讓** 街角地，地 136x125 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。梁寶琴 688-7888



▲ **生意出讓** 士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街，兩層，夾百老匯，日營約 \$800，良好的士多及雜貨生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888



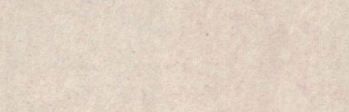
▲ **志讓 1000 BLOCK E. HASTINGS** (近唐人街) 地 21,000 平方呎，地段好可耕種 ZONE，可建貨倉或工廠。則麗芳。梁寶琴 688-7888



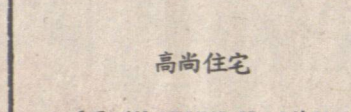
▲ **1922 西 7 街** 複式兩睡房複式由 \$159,000 起 單層一睡房複式 \$129,900



▲ **風景一流，羅馬式浴缸** 環境優美，全屋鋪地毯，地下單位均有私家花園，樓上單位設有屋頂陽台



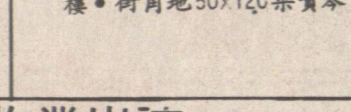
▲ **交通方便** 材料上乘，地下電單車房，洗衣乾衣設備



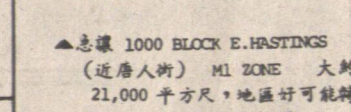
▲ **商業樓宇** 1179-1191 COMMERCIAL DR.，街角，地 66x115 平方呎，近地鐵，樓上可加建一層，穩定佳，有意者請電 RALPH 688-7888 或 253-7596 NO. 494



▲ **4121-4123 FRASER ST.** 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣店，停車場，價 \$680,000 梁寶琴 688-7888



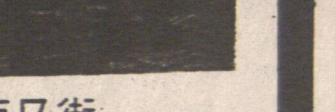
▲ **生意出讓** 士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街，兩層，夾百老匯，日營約 \$800，良好的士多及雜貨生意，業主出讓，必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT 688-7888



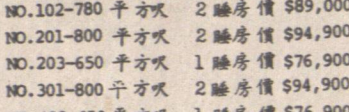
▲ **志讓 1000 BLOCK E. HASTINGS** (近唐人街) 地 21,000 平方呎，地段好可耕種 ZONE，可建貨倉或工廠。則麗芳。梁寶琴 688-7888



▲ **1922 西 7 街** 複式兩睡房複式由 \$159,000 起 單層一睡房複式 \$129,900



▲ **風景一流，羅馬式浴缸** 環境優美，全屋鋪地毯，地下單位均有私家花園，樓上單位設有屋頂陽台



▲ **交通方便** 材料上乘，地下電單車房，洗衣乾衣設備



▲ **商業樓宇** 1179-1191 COMMERCIAL DR.，街角，地 66x115 平方呎，近地鐵，樓上可加建一層，穩定佳，有意者請電 RALPH 688-7888 或 253-7596 NO. 494



▲ **4121-4123 FRASER ST.** 生意連地，地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多，洗衣

幾個形相怪異的外星人，用死

處是賭場，木鑽鑽亦有，小經濟上賭場，他當家，小泡愛上賭場，幾平夜去賭，所負極多，母親勸他。

他說：「又輸不完，你看急些什麼，我賭錢有分寸罷！」

有一雨夜，小泡撐傘出門，抵賭場門外，看到亡父站着而驚，亡父即打他下巴掌。

當他醒來，睡在自己床上。母親在身邊對他道：「賭場裡誰不認識道？家少跌在，看門的看你忽然跌在地上，後來

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

A-AREA 搬運 /
 寄存貨物公司
 設有本地及長途服務，全保險，
 保稅倉庫。廿年專業服務經驗。
 週末搬運，不取額外收費。電：

521-3338或521-2744 6 遠 廉 華

永久居住任何年齡
父母未嫁夫妻助年
二約移兄弟姊妹移父
七移兄弟姊妹助年
三民官陪移助年
一官陪移助年
九民官陪移助年
三陳評

舊車爛車免費拖走
星期一至五，六時後：
電話43705472
週末全日。

新屋樓下
 二房一廳獨立門戶，廚廁爐頭齊全，合新路夫婦單身女士留學生，近街南電3210319

有屋出租
 城多利四街樓上兩房一廳，有土庫，有車房，近學校，電話平晚8725608。

樓下出租
 新屋平地樓下兩房一廳水電齊近喜士定巴士站，電話29409348道

光猛土庫 近海山街，月租 廿五元，包 電，合單身女仕 居住。430。1	樓下出租 街夾域多利一房 廳房齊全，地點通 交便合，清靜不 烟，夫婦五時後電 25。5505	土庫出租 沙夾47街，兩房 廳，各樣齊備， 通方便。電話： 二四。六九一〇	樓下出租 菲沙街，兩房 廳，一 03。	新屋 近海山街，月租 廿五元，包 電，合單身女仕 居住。430。1
---	--	---	---	---

樓下獨立門戶 適合不吸煙 上有房租。另 有兩房一廳上 2 4 4 5 5 2	樓下出租 與六十街有一 房適合夫婦居 電話：3 2 7 2 6 0	新屋樓下 一定東成置業 一廳適合小家庭 一套房合單身 煙者6時後電 8 0 8 1 1 8	樓下出租 士咸史乃地31 房一廳半座 廚頭頭雪櫃浴 備齊，電話： 0 2 8 3 5 0	CH 全 近城多 下兩房 方便可 8 7 9	55 大鑪 校商場 不吸烟 電 3 2 2	4 3 0 Y C R 士，吸 4 3 0	樓 一房一 獨立門 Y C R 士，吸 4 3 0	乃近 門爐 廚交 15 日 8 7 9 日起
---	--	--	---	---	--	--	--	---

三座二廳廚 室櫃檯獨立 通方便月租 有意者請電	4937	下出租	廳廚齊齊， 近JTO 合大姊或女 烟免向。電	8152	屋樓下	多利亞二房 近圖書館學 合不養寵物 愛靜小家庭	18538	屋出租	RL街上下房 廚廁交通 分租。電話	33654
乃夾二十 庫一房一 包水電午 家庭下午	875	土庫	二房一廳 近巴士站 電324	4姚小姐	近唐	樓上向南 分租包水 合不吸煙	294	有屋	兩房一廳 通便近中 有平地土	不吸煙人

出租 廚廁齊交 小學。另 庫房合 士電： 8 7 9 0	人街 兩光猛大房 電交通便 男仕住電 0 5 5 1	樓上出租 樓上二房一 方便廚廁齊 有梳化康爐 4 3 0 5	樓上出租 近廟街 有梳化康爐 四三〇五 1 2 8 6	街光猛土 廟新裝修 夫婦或小 夫婦或小 三時前電 1 2 8 6
---	---	---	--	---

8 1 6 8	房出租 近八仙樓 時後電	出租 方便， 仕電： 5 1 8	出租 水、晚電 2 7 5	廟交通 備、另 2 7 5	出租 二、房一 二、晚、另 二、晚、另 五	出租 二、房一 二、晚、另 二、晚、另 五
------------------	--------------------	---------------------------------	---------------------------	---------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

日的人送他回來：「小范此時聽到父親在耳畔說：『再到賭場去，我會帶你去見賭王。』」他立刻下床出門，跪在父親的床前，望望從窗中成牆，但他左顧望右，久久不見。當這些指甲，日久不換，他結了婚，同花開花，失去了重負，後，指甲竟不見了。」（嘉祥）

其身不正

甲乙嬉：閒談。
甲乙：「我要我老公公帶個無線電話，分分鐘知道他去！」
乙乙：「你老公出名不正經，怕貽笑大方！」
甲乙：「我怕他知道我秘密，我知道，兩個心就定好多了！」

一銀行保險庫的鎖匙丟了，無人能開，經理急機一個傳一個，一箇傳一箇。

南乳豬手 紋牛什 咖喱尤魚

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1406 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y9 Tel: 253-4566

棧下出租 乃唐夾38街一廳 兩房廚齊齊小 庭有意者請電 3 2 7 2 7 6 6 0 0	樓下出租 新屋樓下三房細 十四街廚廁煙頭 櫃齊齊便近學校 五時後電 3 2 4 2 4 8 9 8 8	樓上單房 39夾新屋樓上地 方清靜雅潔交通 便適不吸煙者美 食士電3250 8 5 5 8 方小	樓下出租 近P.N.E內有兩房 半地土猛係各樣 平適適合學生或裁
--	--	---	--

新屋出租

樓上各樓下獨
戶近巴士站學
校便二街

3. 2. 8 4 8

新屋樓下

一廳及二房一
廁齊全合不吸
家庭近巴士站
街近快車站電

3. 2. 8 4 8

樓下出租

有兩房一廳出
近 P N E 乃磨
意者請來交通
學校求通方便

4. 2. 3 5 8

土庫

兩房
N E 九
電 〇八
〇八

有

13 街近
房一廳
半聯合合
房齊

9. 1. 1

土庫

一廳一房一廁
齊備獨立門戶
方便多利街

2. 7. 3 2 8

樓

光猛三
學校便二街

善士定

一廳
小學校交
電話：〇九五

樓

光猛三
學校便二街

[illegible]

起。電	通夾由	獨立房	有雙房	獨文	3 8 2	五時後	兩房	出租	9 0 5	交通方	老會街	圓齊，	租	及巴士	百元，	1 3	兩房
-----	-----	-----	-----	----	-------------	-----	----	----	-------------	-----	-----	-----	---	-----	-----	--------	----

「最推出一『貓王紀念特別版』咁」，說完電話後，便推出其他人士申請。

該行主事人說：『貓王信用咁出名後，反應良好，集數申請的很多，初步預計出二十萬張，預到本年聖誕節前，』『貓王』的持有人會達到一百五十萬。

『貓王信用咁』和普通信用卡的使用並無不同，只是照片上印有貓王抱琴高的相片，發行銀行答應發出持咁人所繳的部分年費，贈給『貓王信託基金』，作為音樂獎學金和其慈善用途。

一啱在手邊度都擺

貓王信用咁

年費用作慈善善其



萬筒
凍蛋

到錢
風行
金用途

酬勞難計

犯人：「隨便你，不過兩年半前我入來這裏，又係開度門口，却得到一百萬元！」

獄便把門打開，經理感謝他說：「我應該給你多少報酬？」

中食肉成萬
MAN SING MEAT CE
 片打東街 二二四號 電話：
 特製風乾 鴨 肝 腸
 特瘦白油腸
 大特價酬賓
 45¢ (大磅裝) 每盒\$3.70
 37½¢ (小磅裝) 每盒\$3.10
 本埠各零售店同價發售
 顧客惠上 服務週到
 七天營業 貨靚價實
 * 專營 *
 特製臘味
 肥鷄大鴨
 燒味滷味
 新鮮肉類
 * 特設熟饌部門 *
 特製柱侯鴨
 家鄉扣肉
 鼓椒鳳爪
 柱侯牛腩
 蛇油鴨掌
 批發 沽零 歡迎

五十七包水電八七九
 七三六九
新屋樓下
 兩房廳廚房廁所齊
 全五十八街失菲沙
 有意者五時半電
 話三二五八七九六
土庫出租
 有廳有房廚房廁所
 獨立門口適合夫婦
 或單居住傢私俱備
 電話 2 5 4 . 8 2
 6 0

樓下出租
兩房一廳設備齊全
交通方便近R
F R W 同29街
電話4343
81

樓上出租
溫哥華特設樓上
三房二廳設備齊
近學校商場巴士
交通方便近京士
乃4355208

8	有房出租	8	有房出租	8	有房出租
7	層土庫兩房一廳	7	有早人房爐頭書	7	有早人房爐頭書
3	齊電話晚八時后	3	齊電話晚八時后	3	齊電話晚八時后
2	或	2	或	2	或
5	1	5	1	5	1
1	7	1	7	1	7
0	8	0	8	0	8
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或	0	或
4	或	4	或	4	或
0	或	0	或	0	或
8	或	8	或	8	或
0	或	0	或		

利屋樓下 枕夾一街兩房 各樣齊備獨 口交通方便 者為合。請電 四。八六四八	土庫出租 一廂，骨夾尖 咸，近學校， 境。陳生： 27992	新 烈治文 房，兩房 方便合 上，上午 2733	菲沙 房一廂 近巴士 877	5 3 0
--	--	---	-------------------------	-------------

4時	屋樓下	區近溫哥華	2
4時	一處，交通	近善士定	9
0	十一時後電	廚廁窗櫥	4
6	不吸煙人	合合單身	0
8	06688	金相宜交	3
	庫出租	253	5
	文咸街南	正層山	
	處屬商舖	東十街近	
	獨立門戶，	全房一廳	
	站及中小學	租或家庭	
	36518	電876	

8 6 9 1	房 租	夾只舊街 共用有傢 俱方便電	6 4 4 3
出 租	柏文	一房一廳 頭齊近巴 熱水月租 十二元有 意	4 3 9 9 2

出租 樓下
全屋均可出租
交通便利
251唐

雪樞爐
士站包
二百五
請電三
四九洽

四九洽

廣東省土產進出口(集團)公司

簡 介

BRIEF DESCRIPTION

中國土產進出口總公司廣東省土產分公司成立於一九五三年，隨着進出口業務的不斷擴大和發展，於一九八七年十月改為中國土產進出口總公司廣東省土產(集團)公司。我公司為中華人民共和國經營專業對外貿易公司，資金雄厚，貨源豐富，具有強大的經營能力。自一九五三年組成以來，三十五年間，在遵循我國平等互利，互有無的對外貿易原則下，努力發展同世界各國各地區的貿易往來，進出口業務不斷擴展，現已成為我國土產系統的一個主要出口香料、京果、飼料、竹麻製品、木材製品、山貨日雜用品、花卉燕鳥、炮竹煙花等土特產品的專業公司。目前已與世界各地三千餘戶工商業者建立了良好的關係，出口商品已遍銷世界一百多個國家和地區。

我集團公司由九個專業公司和三十八個支公司組成，機構遍及省內各縣市，商品的收購、進口、出口能力大為提高。業務範圍也隨之擴展，凡集團公司及所屬各專業公司、支公司皆可經營工產系統商品的進出口、來料加工、進料加工、補償貿易、對口合同、轉口貿易、易貨貿易、寄售業務、諮詢服務、提供代理、倉儲、運輸、加工、服務經營、批發、零售等各項業務。

我們熱忱希望與世界各地客商通過雙方友好合作，擴大業務往來，發展貿易關係，為世界進步作出貢獻！

下屬九個專業公司經營範圍

炮竹煙花公司

炮竹、煙花及其配套玩具系列產品。

山貨公司

焚化紙製品、土(機)紙、神燭、各種香、蚊香及其系列產品、臘燭及其系列產品；五金製品、各種金屬廚具及餐具、室內裝飾材料及製品；竹、木、五金、塑料及纖維混編等類玩具；日用雜品及其它山雜貨。

竹業公司

竹類及其製品、草、柳、芒、葵編織製品，各種纖維的編織品及混編製品，各種掃帚及其它竹製品。

香料公司

天然及合成香料油、香料及其日化系列產品，香料工業原料，檸檬酸系列產品，松香及松香系列產品、五倍子、骨膠、皮膠、明膠、生漆、天然及藥用合成樟腦系列產品，松節油及其系列產品；其它林化產品及工業原料等。

木材製品公司

原木、枋板材、木材及木材系列製品、建築、裝飾材料、木材複合製品、各式木傢俱及部件、木製玩具；造紙原料；夾板其它木材及木材製品。

花卉公司

各種花、草、樹、木及其種子、種苗、花肥、花藥、花泥、種花器皿及其系列產品，各種人造花卉製品；觀賞魚及觀賞器皿、材料、觀賞鳥及鳥具；各種寵物，各種人造小動物；各種鳥、魚、蟲、寵物食用飼料及防治藥物；園藝工具及機械設備、園林設施綠化工程材料、園林建設等各類建設材料及裝飾材料。

京果公司

各種乾果、果仁、醃製菜、乾菜；南北京果雜貨、乾果、乾菜及醃製食用菌罐頭。

飼料公司

各種薯類、餅粕類、青飼料類、混合飼料類、飼料豆類、飼料添加劑，其它動植物飼料及其系列產品。

麻製品公司

麻類及其系列產品，廢棉、短絨，各種塑編袋、布、塑料薄膜袋、布、麻型混編袋、布、網眼袋布等麻、塑製品；其它麻製品。

備有詳細商品目錄，歡迎函索

廣東省土產進出口(集團)公司
GUANGDONG PROVINCIAL NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT
(GROUP) CORPORATION

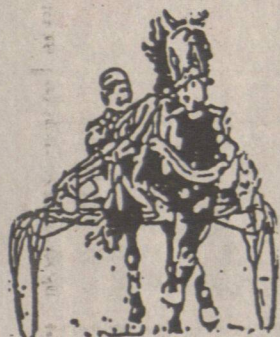
108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China Telex: 44372 KTNB CN
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU Tel: 420638

Fax: (020) 420056

Dec 31, 1988



文勝馬經佳選



- Loachland (G. Abbott)
Predominant (M. Ouimet)
Tite Knight (T. Brown)
 - Ruby Jeanyne (G. Abbott)
Brown Little (J. Hudon)
With A Vengeance (T. Brown)
 - Classic Follie (D. Perdwes)
Vans Call (J. Hudon)
South side Johnny (R. Moran)
 - Pawtucket (J. Hudon)
G G Melody (G. White)
Special Fuel (D. Johnston)
 - Rudy Oak (D. Jungquist)
Willie Count (B. White)
Thurlys Betty (J. Wiggins)
 - Havana Hijack (T. Brown)
Coronado Jim Phair (J. Burke)
Red Star Dynasty (B. Davis)
 - Peter Flash (D. Johnston)
Corky George (G. Hollingsworth)
Track Bum (J. Burke)
 - J B Super Rich (P. Megens)
Lunar Landscape (D. Linford)
Garmor Brandy (B. Davis)
 - Gully Baron (G. Hollingsworth)
Arihorn Lucky (G. Abbott)
Hy Bopper (P. Megens)
 - Hy Calypso (S. Ericsson)
The Real Scotch (B. Treen)
Alvaray Penny (G. Abbott)
 - Diciplinary Action (D. Perdwes)
Two For Luck (R. Moran)
My Son Joshua (A. Arsenault)
Sharolaine Accord (B. Davis)
- Best Bet : 4. Pawtucket (J. Hudon)

不祇供
鼓勵參
投考注
并

雲埠美麗登大酒店 燈飾防癌籌款閉幕

（溫哥華訊）雲埠美麗登大酒店，為籌募防癌經費，特於日前舉行「燈飾防癌籌款閉幕」活動，在雲埠美麗登大酒店舉行招待酒會，會中並頒發獎狀，以資鼓勵。

自由黨雲中區秘書 致函談世博污染事

（溫哥華訊）自由黨雲中區秘書，日前致函該區選民，就世界博覽會對環境之污染問題，表示關注。秘書表示，世界博覽會之興建，對環境之污染，已引起選民之關注，秘書將就此問題，向政府提出質詢。

聖誕為該行成立七週年 糧食銀行特函省長 主設委員會濟窮人

（溫哥華訊）糧食銀行特於聖誕節期間，舉行「主設委員會濟窮人」活動，以幫助有需要之人士。糧食銀行表示，聖誕節期間，有需要之人士，將比平時為多，糧食銀行將盡力提供幫助。

北雲視藝藝術中心 名家藝術攝影展覽 定一月十二晚開帷

（溫哥華訊）北雲視藝藝術中心，將於一月十二日晚間，舉行「名家藝術攝影展覽」開幕典禮。展覽將展出多位著名攝影家之作品，包括：張大千、齊白石、徐悲鴻等。

譚公廟 1713 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期三下午休息

譚公廟，位於維多利亞市，是一座歷史悠久的廟宇。廟內供奉譚公，是當地華人社區之重要活動場所。廟內設有圖書館、茶室等，歡迎各界人士光臨。

譚公廟，位於維多利亞市，是一座歷史悠久的廟宇。廟內供奉譚公，是當地華人社區之重要活動場所。廟內設有圖書館、茶室等，歡迎各界人士光臨。

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

銀龍公司，位於溫哥華，是一家經營各類食品之公司。公司經營之食品，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

泰興有限公司，位於溫哥華，是一家經營各類食品之公司。公司經營之食品，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

冰超新到 霜等到大幫 明味大幫 蝦精幫

冰超新到，霜等到大幫，明味大幫，蝦精幫。本號新到各類食品，種類繁多，品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

HAIDA THEATRE，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

PIGGY'S Time Schedule 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, 10:00 11:00 - 1:00 a.m. to 1:00 a.m. BALCONY FOR COUPLES ONLY

PIGGY'S，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

PIGGY'S，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

謝氏，位於溫哥華，是一家經營各類服務之公司。公司經營之服務，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

華安公司，位於溫哥華，是一家經營各類商品之公司。公司經營之商品，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

銀龍公司，位於溫哥華，是一家經營各類食品之公司。公司經營之食品，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

泰興有限公司，位於溫哥華，是一家經營各類食品之公司。公司經營之食品，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

冰超新到 霜等到大幫 明味大幫 蝦精幫

冰超新到，霜等到大幫，明味大幫，蝦精幫。本號新到各類食品，種類繁多，品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。

冰超新到，霜等到大幫，明味大幫，蝦精幫。本號新到各類食品，種類繁多，品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

加拿大永康人壽保險公司，位於溫哥華，是一家經營人壽保險之公司。公司經營之人壽保險，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

Blackjack * Roulette * Sicbo

Blackjack, Roulette, Sicbo。本號新到各類遊戲，種類繁多，品質優良，價格公道，歡迎各界人士光臨。

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

HAIDA THEATRE，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

PIGGY'S Time Schedule 11:00, 1:45, 4:30, 7:15, 10:00 11:00 - 1:00 a.m. to 1:00 a.m. BALCONY FOR COUPLES ONLY

PIGGY'S，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

龍城戲院，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

龍城戲院，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 霸王女福星

邵氏遠東戲院，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

霸王女福星

霸王女福星，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

霸王女福星

霸王女福星，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

霸王女福星

霸王女福星，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

霸王女福星

霸王女福星，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

霸王女福星，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

新聲戲院 地址：喜士定東街150號 電話：688-3868

新聲戲院，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

老虎出更

老虎出更，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

老虎出更

老虎出更，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

老虎出更

老虎出更，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

老虎出更

老虎出更，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

老虎出更，由多位著名演員主演，情節動人，值得一看。

FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

FOX Cinema

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

FOX Cinema

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

FOX Cinema

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

FOX Cinema

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

FOX Cinema，位於溫哥華，是一家經營各類電影之公司。公司經營之電影，種類繁多，品質優良，價格公道，深受顧客之喜愛。

揭露往昔對華移民歧視
謂新移民帶來寶貴財富

人士中，甚少的一人能懂得譯、閱讀華語、書寫中文字及懂得講廣東話的西方牧師。

潘牧師自三十年前開始，一直在卑詩省華人社會為華人服務，為生活而勞碌奔波，致力服務華人社會。他表示：因為我懂得以英文，故對於不能以英語溝通的人士服務很方便，更能幫助他們解決困難。華人協和教會主任牧師是潘應求，他倆人在該教會共同主持傳道，宣揚福音。

加拿大新移民，帶來更多寶貴財富與資本，使加拿大受惠得益，大有利。



EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價, 益買家)

入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢, 出售精選意大利古典式入口傢俬, 信譽良好, 街知巷聞!

是意大利精美與傢俬的最大規模入口商。

營業時間:

星期一至六 上午九時半至下午六時
星期日 下午一時至五時

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一道交界)

歐羅巴傢俬 —— 一月份週年紀念酬賓。
有大批質料最佳漆傢俬, 照批發價出售, 任君選購

電話: (804) 291-9022

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

聖誕快樂
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
新年進步
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

音樂藝術
專業鋼琴調音，
英語電291。
9095 河野彼
德 (PETER) 洽

民，而香港人往往只在加拿大購買實業，却不在這裏居留生根。我們所需要的，是人民居住在這裏，協助發展這個國家。

祖籍廣東新會古井那姓的高福牛，是在加拿大出生，亦接受雲堦太陽報記者訪問。他也是一位退伍軍人。於六十年代即參加卑詩省府域多利埠華人協和教會，自幼為虔誠基督教徒。

高君指出加拿大，他在教會感到有體恤、舒服、安樂、簡便。而他，非華裔的基督教徒使朋友，亦到教會來結交朋友，在平日學進行為教學、或領導聖歌，詠唱頌頌聖詩歌，使到遠道歸異鄉人友誼地方的異地人，有精神寄託及增強信心，並期望在教會中，使他們找到了愛及友誼，與他人團契，共叙一堂。

一九八八年卑詩華人協和教會慶祝成立一百週年紀念

龍年·創·新·突·破！

日、台、港精選游

\$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：
6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、峇厘、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
出發日期：
6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人節操，隨團照帳，三餐膳食一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團
方便、舒適、快捷
\$388.00
包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷
\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

中文電視急聘

中文電視擴展新聞部
現誠聘下列新聞從業員：

① 新聞資料搜集員：

大專程度，流利中、英文，對新聞工作有興趣，能刻苦，口齒伶俐，樣貌端正，對翻譯及寫作有經驗者優先取錄。

② 攝影助理：

大專程度，對攝影工作有興趣，體健，能克苦耐勞。

對以上職位有興趣者，
請即電中文電視預約面洽：

684 · 1 666

文彊學校招生

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育

招收班級：
幼稚園、小學各級插班生。

學費：
每學期（半年），幼稚園及小學各在六十元，週末班及

幼稚園及小學各班由星期

上午十時至十二時，下午

開學日期：
退班一九八九年一月八日
幼稚班及小學各班一九八九

報名辦法：
即日起每日下午一時至四時
來校報名或用電話報名均可

校址：片打東街123 A 三樓

卷之七

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚八時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

四抽屜衣櫃 \$59.00
五抽屜衣櫃 \$69.00
六抽屜衣櫃 \$89.00



單人床 \$79.99



ADJUSTABLE
BED
FRAMES
鐵床架 \$24.95



(available in Standard
& Heavy Duty)

機械及椅 \$395



機械床 \$195.00



DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

香港亞洲電視節目主持人

[字字玄機] 測字
 [十九區風水] 風水
 [神機妙眼] 掌相
 [905 接觸] 玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688 8946
有聲傳呼機：650 8577

葉榮光院長
JOSEPH IP

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”



北京參茸行

Beijing Trading Co.

恭祝 各位

聖誕快樂 新年進步

北京參茸行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號

TEL: 688-0837 688-3135

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間: 上午七時至下午七時

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

☎: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-34311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



珠江貿易有限公司
興華參茸行
興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY

專營

高麗參 花旗參 鹿茸 燕窩 冰島魚 唐生菜 香港海味 東莞臘味 罐頭食品 米麵雜貨 各式器具 廚房用品 零售批發 一律歡迎

恭祝 聖誕新年快樂!

506 加拿大溫哥華街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

冬季
新貢獻

迎接 1988 年
除夕餐舞會

一九八八年十二月卅一日晚上八時

- * 名貴龍蝦沙律翅席
- * 遊藝節目
- * 精彩表演
- * 香檳、派對紙帽
- * 大樂隊演奏、歌唱
- * 三藩市機票及名貴獎品大抽獎
- * 凡購票十位以上九折優待

百水賀錦碌北新大 生猛龍蝦大沙
年品年錦碌北新大 生猛龍蝦大沙
湯軟煎炒火燒扒雙 金銀花釀蟹
蓮餅堆飯雞大飽喜 柳鴨片鴿翅

每位 \$59



恭祝聖誕
並賀新年

\$188

合時清當召玉生北紅上彩
時子州燕紅薑菜京燒湯紅
生紅炒游炸燴炒包片三燴大
菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
沙班雞蝦蚌蟹翅蝦盆

\$388

生猛龍蝦大沙律
式大熱蟹雙拼
御品酒品
椒鹽鮮魷
黑椒牛柳
生炒游炸
八寶飯
柳鴨片

特式小菜

(特別介紹)
青特臘 西菜地陳
島製燴 蝦肉魚
蝦(2只) 每隻中大
十元 九元 八元 七元 六元
九元 八元 七元 六元 五元
元元元元元元元元元元

\$148

合時清當召玉生北紅上彩
時子州燕紅薑菜京燒湯紅
生紅炒游炸燴炒包片三燴大
菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
沙班雞蝦蚌蟹翅蝦盆

\$59

泰絲鼓椒五冲蝦西菜
送苗汁鹽蘭油蝦西菜
白蒸太中雙皮參雞
糖水、生果